

English-Chinese Dictionary of Tobacco Agriculture

英 汉 烟草农业词汇

叶协锋 主编



黄河水利出版社

英汉烟草农业词汇

叶协锋 主编

黄河水利出版社

· 郑 州 ·

图书在版编目(CIP)数据

英汉烟草农业词汇/叶协锋主编. —郑州:黄河水利出版社,2016.9

ISBN 978-7-5509-1556-5

I. ①英… II. ①叶… III. ①烟草-词汇-英、汉
IV. ①S572-61

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第228356号

出版社:黄河水利出版社

地址:河南省郑州市顺河路黄委会综合楼14层 邮政编码:450003

发行单位:黄河水利出版社

发行部电话:0371-66026940,66020550,66028024,66022620(传真)

E-mail:hhsclbs@126.com

承印单位:河南省瑞光印务股份有限公司

开本:850 mm × 1 168 mm 1/32

印张:12.5

字数:395千字

印数:1—1 000

版次:2016年9月第1版

印次:2016年9月第1次印刷

定价:38.00元

《英汉烟草农业词汇》

编委会

主 编 叶协锋

编写人员 (按姓氏笔画顺序排列)

于晓娜 付仲毅 李志鹏

张晓帆 郑 好 周涵君

宗胜杰 凌天孝 管赛赛

前 言

近年来,随着科学技术和社会的迅速发展,在科研和教学领域中,相邻学科之间的交叉渗透愈来愈多。因此,一本词汇量多、学科跨度大、涉及范围广的英汉烟草农业词汇,较便于读者应用。为此,我们大量查阅了新近出版的有关词汇、著作、期刊等,大量收集了有关基本词、常用词和新词共计 12 000 多条。收录的词汇主要围绕烟草农业,部分涉及烟草工业。其中烟草农业主要围绕烟草类型、烟草育种、烟草栽培、烟草采收与调制、烟草植保、烟叶分级、烟叶复烤、烟草植物学、烟草水分与灌溉、烟草产量与品质、土壤质量、土壤物理、土壤化学、土壤生物与生物化学、土壤养分、植物营养与肥料、土壤生态、土壤侵蚀与水土保持、土壤环境污染与修复、土壤与全球变化、土壤研究的技术与方法、农业生物技术、种植制度、土壤耕作等。

本书由叶协锋任主编,主要编写人员有于晓娜、付仲毅、李志鹏、张晓帆、郑好、周涵君、宗胜杰、凌天孝、管赛赛等。

本词汇可供广大从事烟草科学研究和教学的相关人员,以及烟草专业的本科生、研究生等参考使用,

同时也可供对烟草农业感兴趣的广大读者阅读。为便于读者查询,书后附有汉文索引。

烟草农业涉及的学科领域众多,且本词汇涉及面较广,限于编者的学识和水平,书中有失偏颇乃至错误之处在所难免,恳请广大读者批评指正。

编 者

2016 年 8 月

使用说明

1. 本词汇英汉对照部分按英文字母次序编排。
汉文索引部分按汉文拼音字母次序编排。词目中的
数字、符号均不参加排序。

2. 缩略语后用(=)的形式表示出缩略语的全
称。

3. 用(=)的形式表示出该词的同义词。

4. 释义中不同词义中间用“;”分开。

5. 圆括号()表示词义中可省略的词。

6. < 商 > 表示为商品名。

目 录

英汉对照

A	1	J	111	S	192
B	20	K	111	T	225
C	28	L	113	U	236
D	50	M	126	V	238
E	64	N	142	W	241
F	75	O	151	X	247
G	87	P	159	Y	248
H	94	Q	180	Z	249
I	102	R	181		

汉文索引

A	250	J	292	R	323
B	251	K	300	S	325
C	256	L	303	T	337
D	263	M	308	W	349
E	271	N	311	X	353
F	272	O	315	Y	359
G	278	P	315	Z	374
H	286	Q	318		

英汉对照

A

A horizon 腐殖质层(淋溶层; A 层)

a method for the determination of pyrethroids residues in tobacco leaves
烟叶中拟除虫菊酯杀虫剂残留量的测定方法

A. I. (= artificial insemination) 人工授精

AA (= allyl alcohol) 烯丙醇

AAFS (= atomic absorption flame spectrometer) 原子吸收火焰分光计

AAOCF(= Association of American Organic and Compound Fertilizers)
美国有机及合成肥料协会

AAPB(= American Association of Pathologists and Bacteriologists) 美国病理学家及细菌学家协会

AAS(= atomic absorption spectrometry)
原子吸收光谱测定法

AAT(= acetylanatabine) 乙酰基新

烟碱

ABA(= abscisic acid) 脱落酸

abieninic acid 冷杉酸

abienol 冷杉醇

ability of germination 发芽能力

ability to retain moisture 保湿力

abiotic components 非生物组分

abiotic degradation 非生物降解

abiotic diseases 非生物性病害

abiotic environment 非生物环境

abiotic factor 非生物因素

abnormal development of tissues 植物组织发育不正常

abnormal early ripening 异常早熟

abnormal metabolism 异常代谢

abnormal seedling 非正常苗

abnormal sprout 非正常芽

ABOCF(= Association of British Organic and Compound Fertilizers) 英国有机及合成肥料协会

abolition of production 取消种植

aborted 发育不全的
 abortive 败育的;发育不全的
 abortive ovule 败育胚珠;不完全胚珠
 abortive pollen 败育花粉
 abortive seed 败育种子;瘪籽
 above sea level 海拔
 above-ground pest 地上害虫
 abridged 节略的
 abridged drawing 略图
 abridged general view 示意图
 abridged spectrophotometer 滤光光度计
 abscisic acid 脱落酸
 abscissa 横坐标
 abscission of leaves 叶子脱落
 absolute age of soil 土壤绝对年龄
 absolute alcohol 无水酒精
 absolute difference 绝对差
 absolute drought 绝对干旱
 absolute dry weight 绝对干重
 absolute duty of water 低限水量(指植物生长所必需的)
 absolute ether 无水(乙)醚
 absolute ethyl alcohol 无水乙醇
 absolute frequency 绝对频数
 absolute humidity 绝对湿度
 absolute maximum fatal temperature 最高绝对致死温度
 absolute maximum temperature 绝对最高温度
 absolute minimum fatal temperature

最低绝对致死温度
 absolute minimum temperature 绝对最低温度
 absolute moisture content 绝对含水量
 absolute moisture of soil 土壤绝对湿度
 absolute vacuum 绝对真空
 absolute volume 绝对容积
 absolute water capacity 绝对持水量
 absolute water content 绝对含水量
 absolute yield 绝对产量
 absorbance index 吸光系数;吸收系数
 absorbance unit 吸光度单位;吸收度单位
 absorbancy (= absorbance) 吸光度;吸收度
 absorbed amount 吸收量
 absorption ability of nutrient 吸肥力
 absorption amount of nutrient 养分吸收量
 absorption coefficient 吸收系数
 absorption of nutrient 养分吸收
 absorption of ultra-violet 紫外(线)吸收
 abstain from smoking 戒烟
 abstraction of moisture 水分排除
 abstraction reaction 萃取反应
 abundance of water 丰水
 abundant and full body (香气)丰满
 accelerated germination test 加速发

芽试验
 accelerated weathering 加速风化
 (作用)
 accelerating effect 促进效应
 accelerating germination 催芽
 accept 承兑;接受;认付;验收
 acceptability 接受性;合格率;可接受性;可承兑性
 acceptability of leaf grade (烟叶)等级合格率
 acceptable quality level 合格质量水平
 acceptable variety 合格品种
 acceptance check 验收
 acceptance region 接受域
 accessory seed 混杂种子
 accommodation of pollutants 污染物的容纳
 accompanying cationic 相伴阳离子
 accompanying weeds 伴生杂草
 Accotab <商>除芽通
 accumulated temperature 积温
 accumulation 堆积(作用)
 accumulation of nutrient 养分积累
 accumulation of organic substance 有机质积累
 accumulator plant 积累植物
 accuracy of operation 操作准确性;操作精确性
 accuracy of seeding 播种精度
 acephate <商>高灭磷;杀虫灵

2-acetofuran 2-乙酰呋喃
 2-acetopyrrole 2-乙酰吡咯
 acescency 微酸味
 acescent 微酸的
 acetacetic acid 乙酰乙酸
 acetacetic ester 乙酰乙酸乙酯;乙酰乙酸酯
 acetal 乙缩醛;缩醛
 acetaldehyde 乙醛
 acetamide 乙酰胺
 acetate 醋酸盐;乙酸盐
 acetate fiber 醋酸纤维
 acetate fiber filter 醋纤滤嘴
 acetate filter rod 醋纤滤棒
 acetate filter rod maker 醋纤滤棒成型机
 acetate rayon process 醋酸纤维丝束工艺
 acetate staple fiber 醋酸短纤维
 acetate tow 醋纤丝束
 acetate tow filter 醋酸纤维丝束型滤嘴
 acetic acid 乙酸;醋酸
 acetic aldehyde 乙醛
 acetic fiber 醋酸纤维
 acetidin (= ethyl acetate) 乙酸乙酯
 acetone 丙酮
 acetyl furan 乙酰呋喃
 acetyl norm nicotine 乙酰基去甲基烟碱;乙酰降烟碱

acid 酸
acid attack 酸侵蚀
acid brown soil 酸性棕壤
acid clay 酸性黏土
acid deposition 酸性沉积
acid humification 酸性腐殖化(作用)
acid humus 酸性腐殖质
acid insoluble nutrient 酸不溶性养分
acid ion 酸性粒子
acid oxide 酸性氧化物(成酸氧化物)
acid potassium sulfate 硫酸氢钾; 酸式硫酸钾
acid purplish soil 酸性紫色土
acid rain 酸雨
acid resistant 抗酸性; 耐酸的
acid sodium sulfate 硫酸氢钠
acid soil 酸性土壤
acid soluble nutrient 酸溶性养分
acid solution 酸性溶液
acid sulphate soil 酸性硫酸盐土; 酸性土
acid tolerant 耐酸性
acid tolerant microorganisms 耐酸微生物
acid toxicity 酸害
acid-base balance 酸碱平衡
acid-base equilibrium 酸碱平衡
acid-base indicator 酸碱指示剂

acid-base reaction 酸碱反应
acid-base system 酸碱体系
acid-base titration 酸碱滴定法
acid-dichromate method 酸性重铬酸钾法
acid-fast 抗酸的
acid-forming bacteria 产酸细菌
acidic oxide 酸性氧化物(成酸氧化物)
acidification 酸化, 酸化作用
acidification of land 土地酸化
acidification process 酸化过程
acidity 酸度(酸性)
acidity effect 酸度效应
acidophil(= acidophile) 嗜酸生物
acidophile bacteria 嗜酸菌
acidophiles 嗜酸微生物
acidophilic microorganisms 嗜酸微生物
acidoresistant 抗酸性
acidulate 酸化
acidulation 酸化
aciduric 耐酸性
aciduric bacterium 耐酸细菌
acid-washed quartz sand 酸洗净的石英砂
acquired resistance 获得抗病性; 后天抗病性
acridity 辛辣; 辛辣味
acronecrosis 向顶性坏死; 顶端坏死
acrophyll 顶生叶

acrospire 初生叶;初生茎
 across-slope ploughs 横坡耕作
 Acta Tabacaria Sinica 中国烟草学报
 actinomyces 放线菌
 actinomycete 放线菌
 activated acetic acid pathway 活性
 乙酸途径
 activated carbon 活性炭
 activated carbon fiber 活性炭纤维
 activated charcoal 活性炭
 active absorption 主动吸收
 active acidity 活性酸度
 active carbon 活性炭
 active component 活性组分
 active constituent 有效成分
 active fertilizer 速效肥料
 active humus 活性腐殖质
 active ingredient 有效成分;活性成分
 active ion uptake 离子主动吸收
 active microflora 活跃性微生物区系
 active nutrient 活性养分
 active organic matter 活性有机质
 active pore 活性孔隙
 active porosity 有效孔隙度
 active smoking 主动吸烟
 active substance 活性物质
 active transmitting porosity 有效透
 气孔隙度
 active transport 主动运输
 active unit 活力单位
 active uptake 主动吸收

active uptake area (根系)活跃吸收
 面积
 active volume 有效容积
 activity of soil organism 土壤生物活性
 actual capacity 有效容量
 actual effect of control 实际防治效果
 actual energy consumption 实际能耗
 actual evapotranspiration 实际蒸散
 actual fertility 实际肥力
 actual significance level 实际显著性
 aculeus 针刺;刺状产卵器;螫刺
 acute hazard 急性危害
 acute-toxic pesticide 剧毒农药
 adaptability 适应性
 adaptation 适应
 adapted breed 适应品种
 adapted soil 适应土壤
 adaptive capacity 适应能力
 added quantity 添加量
 addicting drug 致瘾药物;成瘾剂
 addition 添加;添加物
 additional fertilizer 追肥
 additional manuring 追肥
 additive action of genes 基因加性
 作用
 additive effect 加性效应;累加效应
 additive gene 加性基因
 additive genetic variance 加性遗传
 变量;加性遗传方差
 adenosine triphosphatase 三磷酸腺
 苷酶

adenosine triphosphate (ATP) 三磷酸腺苷
adequate 充足
adequate amount 适量
adequate application 适量施肥
adequate fertilization 合理施肥
adequate irrigation 适宜灌溉;合理灌溉
adequate management 适当管理
adequate nutrient 足够养分
adhesion 黏附(现象)
adhesive water 黏附水
adjustment of soil acidity 土壤酸度调整
administration of tobacco monopoly 烟草专卖管理
administrative map 行政区划图
adnascent plant 寄生植物
adsorb 吸附(作用)
adsorbability 吸附性;吸附能力
adsorbed boron 吸附态硼
adsorbed copper 吸附态铜
adsorbed zinc 吸附态锌
adsorbent 吸附剂
adsorbing capacity 吸附容量
adsorption 吸附;吸附(作用)
adsorption ability 吸附力;吸附能力
adsorption attraction 吸附引力
adsorption dynamics 吸附动力学
adsorption water 吸附水
adult period 成虫期;成株期

adult plant resistance 成株抗性
adventitious root 不定根
adventive bud 不定芽
adverse factor 有害因素;不利因素
adverse growing condition 不利的生长条件
adverse soil conditions 不利的土壤条件
aeolian accumulation 风力堆积
aeolian deposit 风积物
aeolian erosion 风蚀(作用)
aeolian process 风积过程
aeolian soil 风积土
aerating cultivation 通气培养
aeration 换气;通风
aeration and agitation 通气搅拌
aeration cooling 通气降温;通风降温
aeration porosity 通气孔隙度
aeration status 通气状况
aeration-drying 通风干燥
aerial contamination 大气污染
aerial growth 地上部分的生长
aerial mycelium 气生菌丝
aerial part 地上部分
aerial remote sensing 航空遥感
aerial root 气生根
aerial spraying (= aerial application) 空中喷洒
aerobes 好氧微生物(好氧菌)
aerobic bacteria 需氧性细菌;好气

性细菌

aerobic composting 需氧堆肥

aerobic condition 好氧条件,好气条件

aerobic decomposition 好气性分解

aerobic degradation 好氧降解

aerobic denitrification 好气反硝化作用(好气脱硝作用)

aerobic fermentation 好气性发酵

aerobic incubation 好气培养

aerobic nitrogen-fixing bacterium 好气固氮细菌

aerobic respiration 有氧呼吸;需氧呼吸

aerobic seed 好气性种子

aerobic treatment 好气性处理

aerobic organism 好氧微生物

aero-bioreactor of organic garbage 有机垃圾好氧生物反应器

aeromicrobe 需氧微生物

aerophotogrammetric survey 航空摄影调查

aerosol 气溶胶

aerosol pesticide 气雾剂农药

aerotolerant 耐氧的

aerotolerant anaerobe 兼性厌氧菌

aerotolerant bacteria 耐氧细菌

aerotropism 向气性;向氧性

aetiolation 黄化现象;徒长

affected 受感染的;受侵害的;影响的

afforestation 造林

after taste 余味

aftercrop 后作

after-effect 后效

after-fermentation 二次发酵;再次发酵;后发酵

after-mature 后熟

after-ripening seed 后熟种子

after-taste 余味;后味

after-treatment 补充处理;后处理

agar 琼脂

agar block method 琼脂块法

agar colony 琼脂菌落

agar culture media 琼脂培养基

agar diffusion test 琼脂扩散试验

agar layer method 琼脂层法

agar plate 琼脂平板

age 老化;陈化;年龄;醇化

age of leaf 叶龄

age of seed 种子年龄

aged leaf 醇化烟叶;陈化烟叶

aged seed 老化的种子;陈种子

aged tobacco 醇化烟草;陈化烟草

ageing(= aging) 老化;陈化;醇化

ageing time 醇化时间;老化时间

agglutinate 凝集;烧结

aggregate 团聚体

aggregate complex 复合团聚体

aggregate formation 团聚体形成(作用)

aggregate of soil 土壤团聚体

- p>aggregate stability 团聚体稳定性
- aggregate structure 团粒结构
- aggregation 聚集(作用);群聚的;
族聚;团聚作用
- aggregation state 团聚状态
- aging condition 醇化条件
- aging of plant 植物老化
- aging of seed 种子老化
- aging process 醇化过程
- aging time 醇化时间;老化时间
- agitator 搅拌器
- agrarian area 耕地面积
- agric horizon 耕作淀积层
- agriclimatic map 农业气候图
- agricultural amelioration 农业土壤
改良
- agricultural area-source pollution 农
业面源污染
- agricultural chemistry 农业化学
- agricultural drain 农田排水沟
- agricultural ecology 农业生态学
- agricultural ecosystem 农业生态系统
- agricultural environment pollution ev-
aluation information system 农业
环境污染评价信息系统
- agricultural experiment 农业试验
- agricultural film 农用薄膜
- agricultural greenhouse gas 农业温
室气体
- agricultural information science 农业
信息科学
- agricultural information system 农业
信息系统
- agricultural investment 农业投资
- agricultural land evaluation 农田评价
- agricultural land gradation 农用地分
等
- agricultural land resource information
system 农耕地资源信息系统
- agricultural land resources 农地资源
- agricultural land suitability evaluation
农业用地适宜性评价
- agricultural lime 农用石灰
- agricultural map 农业地图
- agricultural microbiology 农业微生
物学
- agricultural microclimate 农田小气候
- agricultural output 农产品产量;农
业产出
- agricultural pesticide 农药
- agricultural pollutant 农业污染物
- agricultural pollution 农业污染
- agricultural processing waste 农业加
工废物
- agricultural remote sensing 农业遥感
- agricultural residue 农业残渣
- agricultural resources 农业资源
- agricultural soil moisture characteris-
tics 农田土壤水分特性
- agricultural test 农业试验
- agricultural waste 农业废弃物
- agricultural waste treatment 农业废

弃物处理

agricultural wastewater 农业废水
agricultural water 农业用水
agricultural water resources 农用水资源
agricultural water-saving 农业节水
agricultural yield forecast system 农业产量预报系统
agriculture and pasture interlaced region 农牧交错地
agriculture chemicals 农药
agriculture ecological zone 农业生态区
agriculture in greenhouse 温室农业
agriculture resource exploitation 农业资源开发
agriculture science and technology garden 农业科技园
agriculture soil 农业土壤
agriculture structure adjustment 农业结构调整
agriculture-animal husbandry ecotone 农牧交错地
agriplast 农用塑料
agritol (= bacillus thuringiensis)
<商> 苏云金杆菌
agro- 田野; 农业; 作物
agrobacterium 土壤杆菌; 农杆菌
agrobiolgy 农业生物学
agrochemical map 农业化学图
agrochemical research methods 农业

化学研究方法

agrochemicals 农用化学品(包括化肥、农药等)
agrochemistry 农业化学
agroclimatic map 农业气候图
agroecological pattern 农业生态模式
agroecology 农业生态学
agroecosystem 农业生态系统
agroecosystem ecology 农业生态系统生态学
agrogeological map 农业地质图
agromelioration 农业土壤改良
agro-meteorological 农业气象灾害
agronomic efficiency 农学效率
agronomic remediation 农艺修复
agronomic trait 农艺性状
agronomy 农艺; 农学
agropedic degradation 农业土壤退化
agropedogenesis 农业土壤发生
agro-plastic film pollution 农业塑料薄膜污染
Agrotis ypsilon Rottemberg 小地老虎
agrotopoclimatology 农业地形气候学
agrotype 农艺类型
air blast high speed sprayer 高速喷雾器
air circulating bulk curing barn 空气循环密集烤房
air cleaning 空气净化
air contamination 大气污染